



[英] 威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

李尔王



黑龙江少年儿童出版社



李尔王



黑龙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

李尔王 / 郑榕玲编绘. — 哈尔滨 : 黑龙江少年儿童出版社, 2017.5
(莎士比亚戏剧故事美绘馆)
ISBN 978-7-5319-5085-1

I. ①李… II. ①郑… III. ①儿童故事—中国—当代
IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第082044号

莎士比亚戏剧故事美绘馆

李尔王

LIERWANG

(英)威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

项目总监 张立新
策 划 何 萌
合作策划 稻草人童书馆
责任编辑 何 萌
特约作者 梓 萌
责任印制 姜奇巍 杨亚玲
装帧设计 文思天纵
出版发行 黑龙江少年儿童出版社
(哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼 邮编 150090)
网 址 www.lsbook.com.cn
经 销 全国新华书店
印 装 北京博海升彩色印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 4.75
书 号 ISBN 978-7-5319-5085-1
版 次 2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
定 价 18.50元

亲近经典，呵护童心

谭旭东

让经典呵护童心是儿童文学与童书出版的一个价值坐标。作为文坛的一代大师，莎士比亚的作品影响了一代又一代人。黑龙江少年儿童出版社即将出版的《莎士比亚戏剧故事美绘馆》丛书不仅是纪念莎翁的一次献礼，同时也是送给孩子们的一份最珍贵、最美好的礼物。

莎翁的作品一向以人物性格复杂多样、内容富有哲理而著称，而这套书以桥梁书的形式重塑经典，把深奥的古典文学作品加以通俗化、普及化，让本来对其望而兴叹的孩子也能有机会分享到人类艺术宝库中的珍品。与此同时，在继承文化遗产方面，这套书也能为孩子们做一些启蒙性的工作，让他们与文学巨匠对话，体验经典名著的魅力。

莎士比亚的戏剧作品最初是为舞台量身定做的，因此在舞台上最能表现出莎翁独具匠心的构思，这就是戏剧的魅力。这套书中编者特别设计了“小小剧场”栏目，专门邀请了极具特色的舞台剧剧本作家为此套丛书创作了一系列非常出彩的儿童短剧剧本，呈现给小读者。这些短剧结合经典戏剧故事的主题，立足于儿童生活，引领成长，可以说是戏剧教育的一种创新性尝试。

目前，国内很多中小学校开设了课本剧、童话剧和校园戏剧等课程，民间也有不少教育机构在热推戏剧教育，不过大部分活动都是商业性的，主要目的不是为了推广戏剧教育，更多是为了推产品。

戏剧教育要有产品，这毋庸置疑，但真正给孩子什么样的戏剧教育？我觉得要抓住两点：

第一，要给孩子经典。无论是儿童阅读，儿童戏剧，还是语文教育，都要以经典为蓝本。经典是最可靠的。从经典起步，才能奠定人生。儿童戏剧教育就要以经典滋润童心。这套《莎士比亚戏剧故事美绘馆》既能满足孩子对经典的阅读，还能满足对戏剧的学习，同时也是戏剧表演课的蓝本。有这样一套书，老师和孩子就可以开设出更多更好的戏剧教育课来。

第二，儿童戏剧教育要立足于素质提升，而不是为了好看，更不仅仅是为了娱乐。戏剧教育是一项素质养成的工作，需要定好位，把好关。把阅读与表演结合起来，把经典学习与自主创造结合起来，这是戏剧教育的一个方向。从这个角度来看，这套书也值得幼儿园、小学的家长和老师学习。

总而言之，《莎士比亚戏剧故事美绘馆》把经典戏剧故事带到家庭，带到学校，让每一个孩子爱上经典、爱上阅读，同时，也让孩子接触了戏剧，埋下了戏剧教育的种子，学会表演与创造，这是一件大好事。

向这套书的作者和编辑致敬！

2017年初春于北京

目录

开场白 /1

出场人物 /2

李尔王 /5

弄人 /60

小小剧场 /63

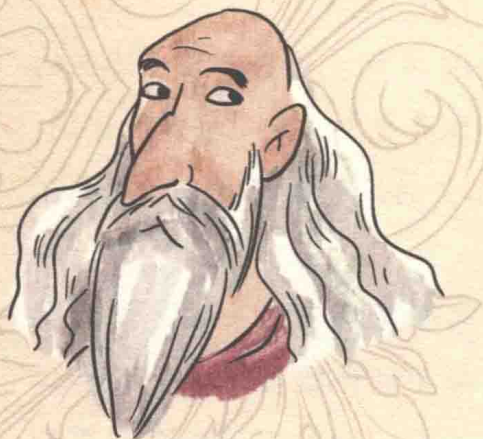


《李尔王》创作于1605年到1606年间，被誉为莎士比亚的四大悲剧之一。故事取材于《何林赛编年史》以及一些英国传说，在莎士比亚对此进行改编之前，李尔王的故事已经有多种版本，包括史记、诗歌和戏剧。

在莎士比亚改编的版本当中，李尔王从堂堂一国之君沦落为老无所依的糟老头。本想着安享晚年的他听信了大女儿和二女儿的阿谀奉承，把国土分给她们二人，却赶走了善良朴实的小女儿。正如他的老朋友葛罗斯特，陷入了私生子爱德蒙的诡计，对孝顺自己的长子爱德伽却穷追猛打。最终，李尔王在两个女儿的刺激之下丧失了理智，葛罗斯特则被爱德蒙出卖，从而失去了双眼，可怜的老头们终于认清了现实，却为时已晚，落得不可挽回的悲惨结局。

孩子该如何孝顺他们的父母？无论在古大不列颠还是在当今社会，这都是一个值得思考的问题。在李尔王的故事当中，我们知道，这种血浓于水的亲情是自然流露的，它不因财产权利的转移而生疏，也不因甜言蜜语而变得更浓郁。而那些建立在利益之上的虚情假意，最终都会随着利益冲突而演变成嫉妒与仇恨。如果你的父母问你有多爱他们，你的答案又是什么呢？

出场人物



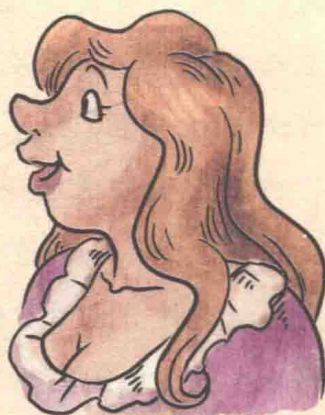
李尔王
不列颠国王



考狄利娅
小女儿



高纳里尔
大女儿；奥本尼公爵的妻子



里根
二女儿；康华尔公爵的妻子



葛罗斯特伯爵

李尔王的老朋友



爱德伽

葛罗斯特的长子



肯特伯爵

李尔王的大臣



爱德蒙

葛罗斯特的私生子



场景
不列颠

既然你不能讨我欢心，
我宁愿你从来没有生下来过。

——李尔王；第一幕；第一场



年轻时的李尔王有勇有谋，战功显赫的他成为了大不列颠的国王。但随着年岁的增长，他的思维开始变得迟钝，身体也开始变得虚弱。考虑到自己年老体弱，李尔王将一众贵族大臣传唤到王宫中，准备交代遗产继承的事。

“我年纪大了，已经没那么多精力处理政事，现在是时候把责任传给你们年轻人了，”李尔王指了指地图说道，“我要把大不列颠的国土分成三份，分别给我的三个女儿当嫁妆。而且，最有孝心的女儿将得到最富饶的一份。高纳里尔，我的大女儿，先来说说你有多爱我。”





高纳里尔想了想，声情并茂地回答道：“父亲，我对您的爱非言语所能表达，那是超越世间万物的，什么金银珠宝、土地钱财都比不上这份亲情！没有一个女儿能如此爱她的父亲！”

李尔王听了很高兴，接着转向他的二女儿，问道：“里根，你呢？”



里根堆着一脸的笑容，努力地按捺着贪婪的内心，说道：“我对您的爱也像高纳里尔所说的那样，可是那还远远不够。在我心里，只有孝敬您、爱护您才能使我快乐，您的幸福安康是我最大的福祉！”

李尔王满意地点点头，继而转向考狄利娅。她心地善良，乖巧可爱，是李尔王最为中意的小女儿。

“亲爱的考狄利娅，”李尔王温柔地问道，“你有什么话想对我说呢？”

考狄利娅脸色煞白，沉默良久。她一直以来默默地守在父亲的身边，照顾着她的老父王，但是她真不知道该如何表达这种安分守己的爱。

“父王，我没有话说。”考狄利娅艰难地回答。

“没有？”李尔王十分惊讶，“如果你无话可说，那就什么都得不到。再仔细想想！”

